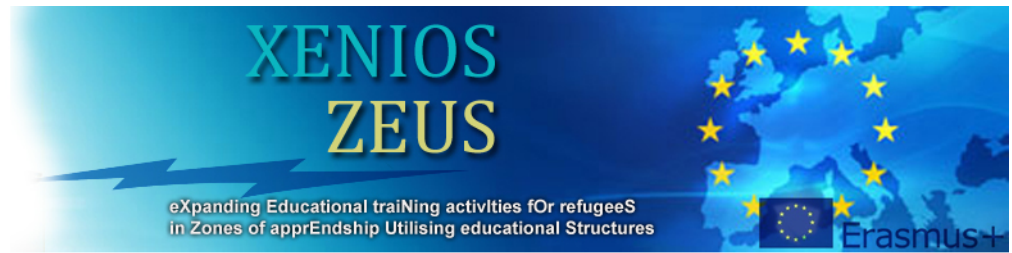




Erasmus+



**SNEG
SUPPORT MATERIAL
IN GREEK
- 2 -**

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union





Co funded by the European Union
Με τη συγχρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Erasmus KA2
Cooperation for Innovation
and the Exchange of Good
Practices

Regional Directorate of Primary &
Secondary Education of Central
Macedonia
PIC No 930393931

Managing the Refugee and Migrant Flows
Through the Development of Educational and
Vocational Frames for Children and Adults.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ ΣΧΟΛΕΙΟ ΝΕΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ



... στη Θεσσαλονίκη!



Υποστηρικτικό υλικό

Χριστίνα Τακούδα
Θεσσαλονίκη 2017

ΦΩΝΗΤΙΚΗ - ΓΡΑΦΗ

Ήχοι και γράμματα στα Νέα Ελληνικά

Φωνήεντα (ήχος¹ και θέση άρθρωσης²)

i * *** u**

e * *** o**

a *



Ήχοι Γράμματα

Παραδείγματα από ελληνικά ονόματα

[a]	Α α	Αλέξανδρος, Τασία
[e]	Ε ε / ΑΙ αι	Ελένη, Μαίρη
[i]	Ι ι / Η η / Υ υ / ΟΙ οι / ΕΙ ει	Ιωάννης, Δημήτρης, Χρυσή, Φοίβη, Ειρήνη
[o]	Ο ο / Ω ω	Σοφία, Κώστας, Βύρων
[u]	ΟΥ ου	Τούλα

¹ Για την απόδοση της προφοράς, χρησιμοποιούνται τα σύμβολα του Διεθνούς Φωνητικού Αλφαβήτου [IPA].

² Σχηματικά, η θέση στο στόμα κατά την προφορά.

Το ελληνικό αλφάβητο

Τα 24 (είκοσι τέσσερα) γράμματα, το όνομα, ο ήχος και παραδείγματα

Γράμμα	Όνομα	Ήχος	Παραδείγματα
Α α	Άλφα	[a]	αλάτι, Άννα
Β β	Βήτα	[v]	βούτυρο, Βασίλης
Γ γ	Γάμα	[ɣ] [j]	γάλα γιαούρτι, Γιώργος
Δ δ	Δέλτα	[ð]	δημητριακά, Διαβατά
Ε ε	Έψιλον	[e]	ελιά, Ελλάδα
Ζ ζ	Ζήτα	[z]	ζάχαρη, Ζωή
Η η	Ήτα	[i]	ηλιέλαιο, Ηλίας
Θ θ	Θήτα	[θ]	θυμάρι, Θεσσαλονίκη
Ι ι	Γιώτα	[i]	ιώδιο, Ιράκ
Κ κ	Κάπα	[k] [c]	κοτόπουλο, Κώστας κιμάς
Λ λ	Λάμδα	[l] [ɬ]	λεμόνι, λάδι Λιάνα
Μ μ	Μι	[m]	μήλο, Μαρία
Ν ν	Νι	[n] [ɲ]	νερό, ναι Ράνια
Ξ ξ	Ξι	[ks]	ξύδι, Ξανθή
Ο ο	Όμικρον	[o]	ομελέτα, όχι
Π, π	Πι	[p]	πατάτα, Πέτρος
Ρ ρ	Ρο	[r]	ρύζι, Ρένα
Σ σ ς	Σίγμα	[s]	σοκολάτα, Συρία
Τα τ	Ταυ	[t]	τυρί, Τασούλα
Υ υ	Υψιλον	[i]	υγεία, Υποδοχής (Κέντρο)
Φ φ	Φι	[f]	φέτα, Φωτεινή
Χ χ	Χι	[χ] [ç]	χαρτί, Χριστίνα χυμός
Ψ ψ	Ψι	[ps]	ψωμί, ψάρι
Ω ω	Ωμέγα	[o]	ώρα, Ωραιόκαστρο

Δραστηριότητες

A) Διαβάζω τις λέξεις σε ζευγάρια.

πίτα – πέτα	[pita] – [peta]
όταν – ήταν	[otan] – [itan]
ναι – να	[ne] – [na]
αγαπώ – αγαπά	[agapo] – [agapa]
είτε – ούτε	[ite] – [ute]
κοίτη – Καίτη	[citi] – [ceti]
πότε – τότε	[pote] – [tote]
πόλος – ρόλος	[polos] – [rolos]
δίνω – ντύνω	[dino] – [dino]
τέλη – θέλει	[teli] – [theli]
πήρα – μπέρα	[pira] – [bira]
μπαίνω – βαίνω	[beno] – [veno]
νομός – βωμός	[nomos] – [vomos]
διαβάζω – διαβάσω	[djavazo] – [djavaso]
ράβω – ράψω	[ravo] – [rapso]
θα πούμε – θα πιούμε	[tha pume] – [tha pume]
ταξί – τάξη	[taksi] – [taksi]
μετρό – μέτρο	[metro] – [metro]
παιδάκια – παιδάκια	[pedaca] – [paidaca]
αντί – αυτή	[andi] – [afti]
καλά – κιλά	[kala] – [cila]
γάλα – χάλια	[gala] – [chala]
άφηνά – Αθήνα	[afina] – [athina]
όχι – οξύ	[ochi] – [oksi]
νερό – νεύρο	[nero] – [nevro]
ελιά – έλα	[ela] – [ela]
ένα – εννιά	[ena] – [eña]
εσύ – είσαι	[esi] – [ise]

B) Γράφω τα ονόματα με μικρά γράμματα και τόνο. Προσοχή: το πρώτο γράμμα μένει κεφαλαίο.

ΝΙΚΟΣ	<i>Νίκος</i>
ΓΙΩΡΓΟΣ	
ΕΛΕΝΗ	
ΜΑΡΙΑ	
ΔΗΜΗΤΡΗΣ	
ΤΑΣΟΥΛΑ	
ΑΓΓΕΛΙΚΗ	
ΓΙΑΝΝΗΣ	

Γ) Γράφω τις πόλεις με κεφαλαία γράμματα. Προσοχή: στα κεφαλαία δεν βάζουμε τόνο.

Θεσσαλονίκη	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
Αθήνα	
Πάτρα	
Βόλος	
Διαβατά	
Ωραιόκαστρο	
Θέρμη	
Χαλέπι	
Μοσούλη	

Δ) Βάζω τις λέξεις στη σωστή θέση, σύμφωνα με τα έντονα γράμματα.

βιβλιοθήκη - εικόνα - **θ**έατρο - **Ε**λλάδα - νοσταλγία - **μ**ύθος - **ψ**υχολογία - θεωρία - μουσική - **Α**ιγαίο - **ο**μπρέλα - **α**στρονομία - ιστορία - **φ**ιλόσοφος - αγοραφοβία - ταξί - **ο**ικονομία - ξενοδοχείο - **α**ντιβιοτικό - δημοκρατία - ουτοπία - **τ**ρένο - νοσοκομείο

[a]: αστρονομία

[e]: _____

[o]: _____

[i]: _____

[u]: _____

[v]: _____

[mb]: _____

[f]: _____

[ps]: _____

[θ]: _____

[t]: _____

[nd]: _____

[γ]: _____

[χ]: _____

[ks]: _____

[s]: _____

[n]: _____

ΑΓΟΡΕΣ - ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ



Φράσεις

ο πωλητής / η πωλήτρια:

- Καλημέρα, τι να σας δώσω / βάλω;
- Θέλετε κάτι άλλο / τίποτε άλλο;
- Πόσο να βάλω;
- Έτοιμα. Ορίστε.
- Τρία ευρώ, παρακαλώ.

ο πελάτης / η πελάτισσα:

- Ένα ψωμί, παρακαλώ.
- Θέλω / Θα ήθελα ένα μπουκάλι νερό και ένα πακέτο τσιγάρα.
- Ένα κιλό ντομάτες / ένα τέταρτο φέτα / ένα λίτρο κρασί*.
- Έχετε καυτερή πιπεριά;
- Πόσο κάνει; / Πόσο κάνουν όλα;

* ποσότητα:

- ✓ ένα κιλό = 1000 γραμμάρια [1 kg = 1000 gr] / ένα λίτρο [1 lt = 1000 ml]
- ✓ μισό κιλό = 500 γραμμάρια [1/2 kg = 500 gr]
- ✓ ένα τέταρτο = 250 γραμμάρια [1/4 kg = 250 gr]
- ✓ τρία τέταρτα = 750 γραμμάρια [3/4 kg = 750 gr]

Διάλογοι

Στον φούρνο



το ψωμί

- Καλημέρα, τι να σας δώσω;
- Ένα ψωμί, παρακαλώ.
- Θέλετε κάτι άλλο;
- Ναι, θα ήθελα και μια τυρόπιτα.

- Γεια σας, έχετε κουλούρι;
- Ναι, φυσικά. Έχουμε σκέτο, με τυρί και με σταφίδες.
- Ένα κουλούρι με τυρί, παρακαλώ. Πόσο κάνει;
- Ένα ευρώ. Ορίστε.

Στη λαϊκή / Στο μανάβικο



τα μήλα

- Καλημέρα, τι να σας βάλω;
- 1 (Ένα) κιλό μήλα, μισό κιλό λεμόνια, ένα κιλό ντομάτες και ένα αγγούρι.
- Ορίστε. Θέλετε τίποτε άλλο;
- Ναι, θέλω και 2 (δύο) κιλά πατάτες.
- Έτοιμα. Όλα μαζί κάνουν 5 (πέντε) ευρώ.
- Ορίστε 10 (δέκα) ευρώ.
- Ευχαριστώ. Τα ρέστα σας.

Στο κρεοπωλείο / Στον χασάπη



τα αρνίσια παϊδάκια

- Ένα κιλό κρέας, παρακαλώ.
- Τι κρέας θέλετε, μοσχάρι ή χοιρινό;
- Έχετε αρνάκι;
- Φυσικά. Έχουμε πολύ ωραία αρνίσια παϊδάκια.
- Εντάξει. Ένα κιλό αρνίσια παϊδάκια.
- Μισό λεπτό... Έτοιμα, ορίστε.

- Καλησπέρα σας, θα ήθελα λίγο κιμά.
- Πόσο κιμά θέλετε;
- $\frac{3}{4}$ (Τρία τέταρτα), μόνο μοσχάρι, παρακαλώ.
- Μάλιστα. Θέλετε κάτι άλλο;
- Θέλω και ένα κοτόπουλο. Πόσο κάνει;
- 4 (Τέσσερα) ευρώ το κοτόπουλο και 6 (έξι) ευρώ ο κιμάς, 10 (δέκα) ευρώ, παρακαλώ.

Στο ιχθυοπωλείο



οι σαρδέλες

- Καλημέρα, κυρία, τι να σας βάλω;
- Μισό κιλό σαρδέλες.
- Ορίστε. Έχω και ωραίο χταπόδι σήμερα. Είναι πολύ φρέσκο, θέλετε;
- Όχι, ευχαριστώ. Θέλω μόνο τις σαρδέλες. Πόσο κάνουν;
- Για σας, κυρία μου, μόνο 2 (δύο) ευρώ!

Στο παντοπωλείο / Στον πάγκο με τα τυριά, στο σουπερμάρκετ



ο πάγκος με τα τυριά

- Ποιος έχει σειρά, παρακαλώ;
- Γεια σας, θα ήθελα ένα κομμάτι φέτα.
- Τι κομμάτι θέλετε, μικρό ή μεγάλο;
- Ένα μικρό κομμάτι, περίπου ένα τέταρτο.
- Αυτό εδώ, είναι καλό;
- Ναι, καλό είναι. Θέλω και μισό κιλό γιαούρτι.
- Έτοιμα, κύριε. Κάτι άλλο;
- Όχι, ευχαριστώ.

Στο περίπτερο



το ψυγείο

- Καλημέρα, έχετε εισιτήρια;
- Ναι, πόσα θέλετε;
- Θα ήθελα 3 (τρία) εισιτήρια.
- Ορίστε. Θέλετε κάτι άλλο;
- Και ένα μικρό νερό, παρακαλώ.
- Έχει έξω, στο ψυγείο.
- Εντάξει, πόσο κάνουν;
- Όλα μαζί, 3 (τρία) ευρώ και 50 (πενήντα) λεπτά.

Δραστηριότητες

Α) Ταιριάζω την κάρτα με τα πράγματα που αγοράζουμε από το κατάστημα.



ψάρια και θαλασσινά



ψωμί και κουλούρι



τρόφιμα και ποτά



κιμά και κρέας



φρούτα και λαχανικά

B) Γράφω 3 (τρεις) λέξεις κάτω από κάθε εικόνα.

σαρδέλες - μπανάνες - αρνάκι - κουλούρι - λάδι - εφημερίδα - ψωμί - χταπόδι -
κιμάς - όσπρια - εισιτήριο - μήλα - κρασί - κοτόπουλο - νερό - ντομάτες - τυρόπιτα
- καλαμάρι



σαρδέλες.



Γ) Ταιριάζω τους αριθμούς με το όνομά τους.

1	πέντε
1/2	έξι
3/4	δέκα
2	τρία τέταρτα
4	ένα
5	δύο
6	μισό
10	τέσσερα

Δ) Βάζω τις φράσεις στη σειρά, από το πιο λίγο στο πιο πολύ.

ένα κιλό – 750 γραμμάρια – δύο κιλά – μισό κιλό – ένα τέταρτο

ένα τέταρτο < _____ < _____ < _____ < _____

Ε) Κυκλώνω την απάντηση που ταιριάζει.

- Καλημέρα σας, τι να σας βάλω;
 α. Δύο κιλά πατάτες, παρακαλώ.
β. Τίποτα άλλο, ευχαριστώ.
- Έτοιμα, κύριε. Κάτι άλλο;
α. Ναι, θέλω και μισό κιλό γιαούρτι.
β. Γεια σας, θα ήθελα ένα κομμάτι φέτα.
- Τι κρέας θέλετε;
α. Θέλω ένα μικρό κομμάτι.
β. Θα ήθελα μοσχάρι.
- Έχετε αρνάκι;
α. Ναι, έχουμε πολύ ωραία αρνίσια παϊδάκια.
β. Φυσικά, έχουμε φρέσκο χταπόδι.
- Πόσο κάνει;
α. Ένα τέταρτο.
β. Τέσσερα ευρώ.
- Πότε έχει λαϊκή;
α. Τη Δευτέρα και την Παρασκευή.
β. Το Καπάνι και το Μοδιάνο.

ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΕΙΣ - ΤΑΞΙΔΙΑ



Φράσεις

Ζητώ πληροφορίες:

- Συγνώμη, παρακαλώ, πού είναι το λιμάνι;
- Τι ώρα φτάνει το πλοίο από τη Σκόπελο στη Θεσσαλονίκη;
- Πότε έχει πλοίο για τον Πειραιά;
- Ένα εισιτήριο για το λεωφορείο / για το αστικό / για το μετρό, παρακαλώ.
- Ξέρετε πού είναι η στάση «Καμάρα»;
- Με συγχωρείτε, ποιο λεωφορείο πάει στον σταθμό;
- Πόσο κάνει το ταξί για το αεροδρόμιο;
- Τι ώρα φεύγει το τρένο για την Αθήνα;

Αναγγελία στάσης στο λεωφορείο / στο μετρό:

- ✓ Επόμενη στάση, «Πλατεία Αριστοτέλους».
- ✓ Επόμενη στάση, «Συγγρού - Φιξ»

Διάλογοι

Στον δρόμο



- Με συγχωρείτε, ποιο λεωφορείο πάει στον σταθμό;
- Το 3 (τρία).
- Ξέρετε πού είναι η στάση;
- Στην Εγνατία οδό, μετά την Καμάρα.
- Ευχαριστώ.

- Ταξί, ταξί! Ελεύθερος;
- Πού πάτε, κύριε;
- Στο «ΚΤΕΛ Μακεδονία».
- Περάστε, παρακαλώ.

- Πόσο κάνει το ταξί για το αεροδρόμιο;
- Περίπου 15 (δέκα πέντε) ευρώ.

- Πού είναι το λιμάνι;
- Είναι κοντά στην πλατεία Αριστοτέλους, 10 (δέκα) λεπτά με τα πόδια.

Στη στάση



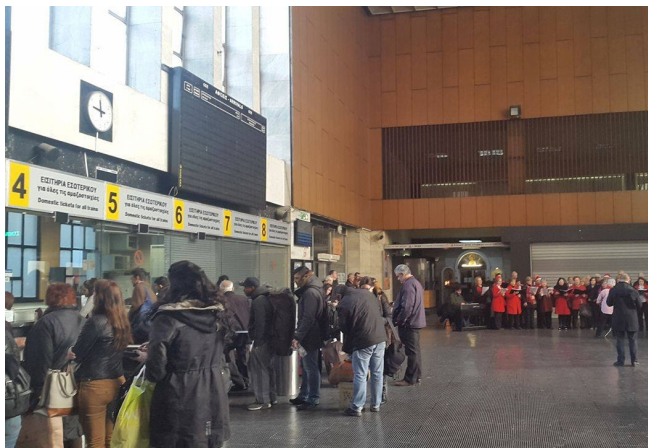
- Ποιο λεωφορείο πάει στο πανεπιστήμιο;
- Το 11 (έντεκα).
- Ξέρετε σε πόση ώρα περνάει;
- Σε 5 (πέντε) λεπτά.

Στο λιμάνι



- Πότε έχει πλοίο για τον Πειραιά;
 - Τη Δευτέρα και την Πέμπτη στις 7 (επτά) το πρωί.
 - Θα ήθελα ένα εισιτήριο για τη Δευτέρα.
 - Απλό ή με επιστροφή;
 - Απλό, οικονομική θέση.
-
- Τι ώρα φτάνει το πλοίο από την Κρήτη, παρακαλώ;
 - Στις 12.00 (δώδεκα) ακριβώς.
 - Ευχαριστώ.

Στον σταθμό

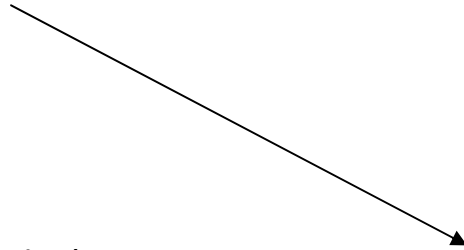


- Τι ώρα φεύγει το τρένο για την Αθήνα;
- Στις 8.00 (οχτώ) ακριβώς.
- Πόσο κοστίζει το εισιτήριο;
- 20 (Είκοσι) ευρώ το απλό και 35 (τριάντα πέντε) ευρώ με επιστροφή.
- Ένα εισιτήριο με επιστροφή, παρακαλώ.

Δραστηριότητες

A) Ταιριάζω τις φράσεις με τις εικόνες.

Πάω στο σπίτι με το λεωφορείο.



Πού είναι το λιμάνι;



Στο αεροδρόμιο, παρακαλώ.



Τι ώρα φεύγει το τρένο για τη Λάρισα;



Θα ήθελα ένα εισιτήριο για το μετρό.



B) Συμπληρώνω με τα ονόματα των αριθμών από τον πίνακα.

είκοσι / πεντακόσια / ογδόντα / επτά / τέσσερα / εννιά / τριάντα πέντε /
έντεκα / δέκα οχτώ / ενενήντα τρία / ένα / εκατό / δώδεκα

9 εννιά

12

100

4

18

80

7

93

11

500

20

1

35

Γ) Βάζω τις φράσεις στη σωστή σειρά.

- Πόσο κοστίζει το εισιτήριο;
- Τι ώρα φεύγει το τρένο για την Αθήνα;
- Στις 8.00 (οχτώ) ακριβώς.
- 20 (είκοσι) ευρώ.

- Τι ώρα φεύγει το τρένο για την Αθήνα; _____

- _____

- _____

- _____

- Στο «ΚΤΕΛ Μακεδονία».
- Περάστε μέσα, κυρία. Πού πάμε;
- Ταξί, ταξί! Ελεύθερος;
- Εντάξει.

- _____

- _____

- _____

- _____

Δ) Κυκλώνω το σωστό.

1. - Πόσο κάνει το εισιτήριο;

- α. - Ένα ευρώ. β. - Με το τρένο. γ. - Ευχαριστώ.

2. - Τι ώρα φτάνει το αεροπλάνο;

- α. - Δέκα ευρώ. β. - Στην Πάτρα. γ. - Στις δέκα.

3. - Πώς πάμε από τη Θεσσαλονίκη στην Αθήνα;

- α. - Με το μετρό. β. - Με επιστροφή. γ. - Με το αεροπλάνο.

4. - Πού πάτε, κύριε;

- α. - Με τα πόδια. β. - Στον σταθμό. γ. - Με ταξί.

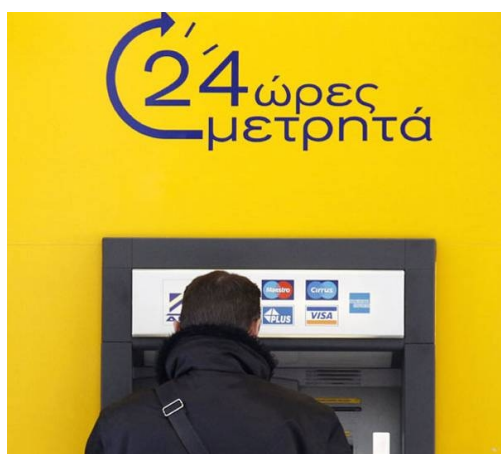
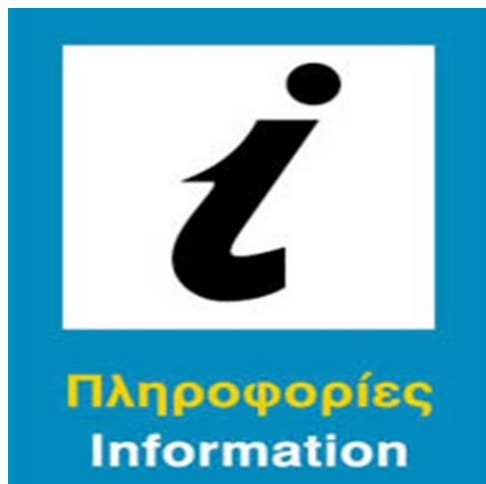
5. Ένα εισιτήριο για το, παρακαλώ.

- α. λεωφορείο β. λιμάνι γ. ποδήλατο

6. - Τι ώρα φεύγει το τρένο για την Αθήνα;
- Στις (17.30).

- α. πέντε και μισή β. πέντε ακριβώς γ. πέντε και τέταρτο

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ



Φράσεις

Ζητώ πληροφορίες:

- Θα ήθελα μια πληροφορία, παρακαλώ.
- (Μπορώ) να κάνω μια ερώτηση;

Έχω ένα πρόβλημα υγείας:

- Πονάει το κεφάλι / η κοιλιά / ο λαιμός / το δόντι μου.
- Έχω πονοκέφαλο / πονόκοιλο / πονόλαιμο / πονόδοντο.
- Χρειάζομαι βοήθεια / φάρμακα / ασθενοφόρο.
- Ποιο νοσοκομείο εφημερεύει;
- Είναι επείγον. Πρέπει να δω τον γιατρό.

Ο / Η γιατρός απαντά:

- Δεν χρειάζεται να ανησυχείτε.
- Θα σας γράψω μια συνταγή.
- Περαιστικά (σας)!

Αίτημα σε υπηρεσία:

- Θέλω να ανοίξω έναν λογαριασμό / να βγάλω κάρτα.
- Πρέπει να στείλω ένα έμβασμα / ένα γράμμα / ένα δέμα στη χώρα μου.
- Θέλω να κάνω μια αίτηση (προστασίας / ασύλου).

Ο / Η υπάλληλος απαντά:

- Δώστε μου τα στοιχεία σας / το διαβατήριό σας.
- Υπογράψτε εδώ, παρακαλώ.

Υπηρεσίες καλλωπισμού:

- Χρειάζομαι (ένα) κούρεμα / ξύρισμα / χτένισμα.
- Θα ήθελα να βάψω / να κόψω τα μαλλιά μου.

Έκφραση απορίας, επιθυμίας, ανάγκης, συμβουλής

Μπορώ	να κάνω μια ερώτηση;
Θέλω / θα ήθελα	να κάνω μια αίτηση ασύλου / να κόψω τα μαλλιά μου.
Θέλω / θα ήθελα	μια πληροφορία / έναν γιατρό.
Πρέπει	να δω τον γιατρό αμέσως / να στείλω ένα δέμα.
Χρειάζομαι	βοήθεια / διερμηνέα / ένα φάρμακο / ξύρισμα.
Δεν χρειάζεται	να ανησυχείτε.
Καλό είναι	να το δει ένας γιατρός.



Διάλογοι

Στον γιατρό / Στο Κέντρο Υγείας



- Καλημέρα σας. Τι πρόβλημα έχετε;
- Πονάει το κεφάλι μου.
- Πού πονάτε;
- Εδώ.
- Πονάει και ο λαιμός σας;
- Ναι, πονάει λίγο.
- Περάστε από εδώ να σας εξετάσω.
Δεν χρειάζεται να ανησυχείτε. Μια απλή ίωση είναι. Πρέπει να πίνετε πολλά υγρά και να ξεπλώσετε. Σε μια δυο μέρες θα είστε καλά.

- Τι έχει το παιδί;
- Πονάει πολύ η κοιλιά του.
- Έχει και πυρετό;
- Ναι, έχει υψηλό πυρετό από χθες το βράδυ.
- Πρέπει να πάτε στο νοσοκομείο, χρειάζεται να το δει ένας παιδίατρος.
- Ξέρετε ποιο νοσοκομείο εφημερεύει;
- Μισό λεπτό να κοιτάξω στο ίντερνετ. Σήμερα εφημερεύει το Ιπποκράτειο.
- Ευχαριστώ.
- Περαιστικά!

Στο φαρμακείο



- Γεια σας, χρειάζομαι ένα φάρμακο για τον πονόλαιμο.
- Έχετε αλλεργία σε κάτι;
- Όχι.
- Μπορείτε να πάρετε παστίλιες για το λαιμό ή αυτό το σιρόπι. Είναι φυτικό, με πρόπολη και μέλι.

- Καλησπέρα, έχω μια συνταγή από τον γιατρό.
- Μπορώ να την δω;
- Μάλιστα, ορίστε.
- Αυτό εδώ είναι το φάρμακό σας. Τρεις φορές την ημέρα μετά το φαγητό.

Στον οδοντίατρο



- Γιατρέ, πονάει πολύ το δόντι μου!
- Καθίστε, παρακαλώ, να σας δω..... Μμμ, πρέπει να κάνουμε απονεύρωση.
- Τι σημαίνει αυτό; Δεν καταλαβαίνω.
- Πρέπει να έρθετε αρκετές φορές για να το καθαρίσουμε καλά και να νεκρώσουμε το νεύρο. Έτσι δεν θα πονάτε πια.

Στο ΚΕΠ (Κέντρο Εξυπηρέτησης Πολιτών)



- Θα ήθελα πληροφορίες για την άδεια διαμονής στην Ελλάδα.
- Πρέπει πρώτα να κάνετε αίτηση προστασίας για τους πρόσφυγες.
- Πού πρέπει να πάω;
- Πρέπει να πάτε ο ίδιος στην Υπηρεσία Ασύλου της περιοχής σας. Μπορείτε να κλείσετε ραντεβού και μέσω Skype. Στη διεύθυνση <http://asylo.gov.gr> θα βρείτε όλες τις πληροφορίες που χρειάζεστε. Επίσης, στο τηλέφωνο **210 69 88 660** μπορείτε να πάρετε πληροφορίες για το άσυλο σε 10 γλώσσες.



άδεια διαμονής



δελτίο αιτούντος άσυλο (ισχύει για έξι μήνες)

Στην αστυνομία



- Γεια σας, έχω ένα πρόβλημα.
 - Τι πρόβλημα έχετε;
 - Μου έκλειψαν την τσάντα στο λεωφορείο.
 - Τι είχατε μέσα στην τσάντα;
 - Χρήματα και την άδεια διαμονής.
 - Μάλιστα. Πρέπει να βγάλετε νέα άδεια, άμεσα.
 - Τι πρέπει να κάνω;
 - Πρώτα πρέπει να συμπληρώσετε μια υπεύθυνη δήλωση για την κλοπή στην Αστυνομία. Μετά θα πάτε στην Υπηρεσία Ασύλου για τη νέα άδεια.
-
- Δώστε μου τα στοιχεία σας, παρακαλώ. Όνομα;
 - Fawzi (Φαουζί).
 - Επώνυμο;
 - Hadi (Χαντί).
 - Ημερομηνία γέννησης;
 - 15 (Δέκα πέντε) Οκτωβρίου 1985 (χίλια εννιακόσια ογδόντα πέντε).
 - Τόπος γέννησης;
 - Χαλέπι.
 - Υπηκοότητα;
 - Συριακή.
 - Διεύθυνση διαμονής;
 - Κέντρο Φιλοξενίας Προσφύγων, Διαβατά Θεσσαλονίκης.

	Όνομα πατέρα/Father's name	Ημερομηνία συνέντευξης ή εξέτασης προσφυγής/Date of interview or examination of appeal
	Όνομα μητέρας/Mother's name	
	Ημερομηνία γέννησης/Date of birth	
	Τόπος γέννησης/Place of birth	
	Υπηκοότητα/Nationality	Ημερομηνία λήξης /date of expiry
	Διεύθυνση διαμονής/Residence address	
	Ημερ/ία Υποβολής αιτήματος/date of application	Υπογραφή αιτούντος / Υπογραφή υπαλλήλου signatures
Όνομα/Name	Ημερομηνία έκδοσης/date of issue	
Επίθετο/Surname	Αριθ. Υπ./Case No:000000000000000000	
	Αριθ. Δελτίου/Card No:0000000000000000	

Στην τράπεζα



στο ταμείο

- Γεια σας, μπορώ να ανοίξω έναν λογαριασμό;
 - Βεβαίως. Τι ποσό θέλετε να καταθέσετε;
 - 1000 (χίλια) ευρώ. Ορίστε και τα στοιχεία μου.
 - Ευχαριστώ. Θέλετε κάρτα για τον λογαριασμό σας;
 - Ναι, θέλω.
 - Υπογράψτε εδώ, παρακαλώ. Ορίστε το βιβλιάριο και η κάρτα σας. Αυτός ο φάκελος έχει τον κωδικό (PIN) της κάρτας.
-
- Πώς μπορώ να σας βοηθήσω;
 - Χρειάζομαι μετρητά, αλλά το μηχάνημα έξω δεν δουλεύει.
 - Είστε σίγουρος ότι βάλατε σωστά την κάρτα και τον κωδικό σας;
 - Ναι, είμαι σίγουρος.
 - Πολύ καλά, θα το κοιτάξουμε. Ίσως είναι χαλασμένο. Περιμένετε τη σειρά σας για το ταμείο και θα σας εξυπηρετήσουμε.

Στο ταχυδρομείο



το ταχυδρομικό κουτί

- Έχω ένα γράμμα για το Πακιστάν.
- Θέλετε να το στείλετε απλό ή συστημένο;
- Πόσο κάνει το απλό και πόσο το συστημένο;
- Το απλό κάνει 2 (δύο) ευρώ και το συστημένο κάνει 5 (πέντε) ευρώ.
- Συστημένο, παρακαλώ. Ορίστε 5 (πέντε) ευρώ.
- Ευχαριστώ. Ορίστε η απόδειξή σας.

Στο κουρείο



ο κουρέας / ο μπαρμπέρης

- Καλημέρα. Χρειάζομαι ένα καλό κούρεμα και ξύρισμα.
- Βεβαίως. Πώς θέλετε να κόψουμε τα μαλλιά;
- Κοντά.
- Και το ξύρισμα;
- Μόνο τα γένια, όχι το μουστάκι.

Στο κομμωτήριο



ο κομμωτής / η κομμώτρια

- Γεια σας, θα ήθελα ένα κούρεμα και χτένισμα, παρακαλώ.
- Έχετε ραντεβού;
- Όχι, αλλά μπορώ να περιμένω.
.....
- Λοιπόν, πώς θα τα κάνουμε;
- Όχι πολύ κοντά, να έτσι. Θέλω αυτό το χτένισμα, όπως στη φωτογραφία.



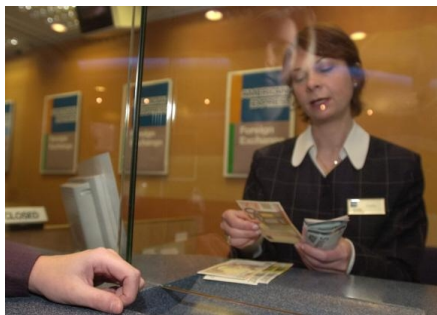
Rawah Yaseen, διάσημη ηθοποιός από τη Συρία

Δραστηριότητες

Α) Ταιριάζω τις εικόνες με τα επαγγέλματα.



ο αστυνομικός



ο μπαρμπέρης



η ταμίας



η γιατρός



η κομμώτρια

B) Συμπληρώνω τα κενά με τις λέξεις από τον πίνακα.

στο κομμωτήριο / στην αστυνομία / στον οδοντίατρο / ~~στο φαρμακείο~~ / στην τράπεζα στο νοσοκομείο / στο ταχυδρομείο

1. Χρειάζομαι φάρμακα. Πρέπει να πάω στο φαρμακείο.
2. Πονάει το δόντι μου. Πρέπει να πάω _____.
3. Θέλω να στείλω ένα δέμα. Μπορώ να πάω _____.
4. Θα ήθελα να κόψω τα μαλλιά μου. Μπορώ να πάω _____.
5. Έχω υψηλό πυρετό. Πρέπει να πάω _____.
6. Έχασα την άδεια διαμονής. Πρέπει να πάω _____.
7. Χρειάζομαι κάρτα για τον λογαριασμό μου. Πρέπει να πάω _____.

Γ) Βάζω τις φράσεις στη σειρά.

- Καλό είναι να σας δει ένας γιατρός.
- Μπορείτε να πάτε στο νοσοκομείο ή στο Κέντρο Υγείας. Περαστικά!
- Τι πρόβλημα έχετε;
- Ναι, έχω πολύ πυρετό και πονάει το κεφάλι μου.
- Πονάει πολύ η κοιλιά μου.
- Έχετε και πυρετό;
- Πρέπει να πάω στο νοσοκομείο;

- Τι πρόβλημα έχετε; _____

- _____

- _____

- _____

- _____

- _____

- _____

- Πρέπει πρώτα να κάνετε αίτηση ασύλου.
- Όχι, πρέπει να πάτε ο ίδιος στην Υπηρεσία Ασύλου.
- Θα ήθελα πληροφορίες για την άδεια διαμονής.
- Μπορώ να κάνω την αίτηση από το ίντερνετ;

- _____
- _____
- _____
- _____

Δ) Συμπληρώνω τη φόρμα της αίτησης.

ΑΙΤΗΣΗ	
<p>Όνομα: _____</p> <p>Επώνυμο: _____</p> <p>Όνομα πατέρα: _____</p> <p>Όνομα μητέρας: _____</p> <p>Ημερομηνία γέννησης: _____</p> <p>Τόπος γέννησης: _____</p> <p>Αριθμός διαβατηρίου: _____</p> <p>Διεύθυνση κατοικίας: _____</p> <p>_____</p> <p>Ημερομηνία: _____</p>	<p>Προς: την Υπηρεσία Ασύλου</p> <p>Αρ. Πρωτοκόλλου:</p> <p><i>(συμπληρώνεται από την υπηρεσία)</i></p> <p><i>Παρακαλώ να μου εκδώσετε</i></p> <p><i>νέα άδεια διαμονής, επειδή έχασα</i></p> <p><i>την παλιά.</i></p> <p style="text-align: right;">Με τιμή,</p> <p style="text-align: right;"><i>(υπογραφή)</i></p>

ΕΣΤΙΑΣΗ (ΦΑΓΗΤΟ - ΚΑΦΕΣ)



Φράσεις

ο σερβιτόρος / η σερβιτόρα:

- Παρακαλώ, τι θα πάρετε;
- Τι θα πιείτε;
- Καλή όρεξη.
- Έφτασε! / Αμέσως.

ο πελάτης / η πελάτισσα:

- Μπορείτε να μας φέρετε έναν κατάλογο;
- Τι έχετε από ορεκτικά; / Τι σαλάτες έχετε; / Τι έχει «της ώρας»;

- Θα ήθελα μια μερίδα σουβλάκι και μια πατάτες τηγανητές.
- Μια πίτα γύρο απ' όλα.
- Μισό λίτρο (/ κιλό) ρετσίνα / λευκό κρασί / κόκκινο κρασί.
- Ένα ούζο / τσίπουρο με μεζέ / ένα ποτό χωρίς αλκοόλ.

- (Θα ήθελα) ένα φραπέ γλυκό χωρίς γάλα.
- Έναν ελληνικό (καφέ) σκέτο.
- Ένα φρέντο καπουτσίνο μέτριο.

η παρέα:

- Στην υγεία μας! / Γεια μας!
- Μπορείτε να μας φέρετε τον λογαριασμό; / Τον λογαριασμό, παρακαλώ!

Στο εστιατόριο

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΗ ΚΟΥΖΙΝΑ			
...μαγειρεμένα ΚΑΘΕ ΜΕΡΑ με κέφι και μεράκι			
ΜΕ ΚΙΜΑ		ΘΑΛΑΣΣΙΝΕΣ ΓΕΥΣΕΙΣ	
Παστίτσιο	6,00	Μπακαλιάρος σκορδαλιά	6,50
Μουσακάς	6,00	Γαλέος σκορδαλιά	6,50
Σουτζουκάκια	6,00	Βακαλάος στο φούρνο	6,50
Γιουβαρλάκια	6,00	Πέρκα πλακύ	6,50
Μακαρόνια με κιμά	6,00	Γλώσσα με πατάτες φούρνου	6,50
Παπουτσάκι	6,00	Σουπιές με σπανάκι	6,50
Λαχανοντολμάδες	6,00	Σουπιές με μακαρονάκι κοφτό	6,50
Κεφτεδάκια τηγανητά	6,00	Χταπόδι με μακαρονάκι κοφτό	6,50
		Καλαμαράκια τηγανητά	6,00
		Γαύρος τηγανητό	6,00
		Γαύρος ριγανάτος φούρνου	6,00
		Λιθρίνι στο φούρνο	6,50
ΖΥΜΑΡΙΚΑ		ΛΑΔΕΡΑ	
Λαζάνια αλά κρεμ	6,00	Γεμιστά	5,00
Μακαρόνια με σάλτσα	3,00	Μπάμιες	5,00
Γιουβέτσι σκέτο	3,00	Φασολάκια	5,00
Χυλοπίτες	3,00	Αρακάς	5,00
Μακαρονάκι κοφτό	3,00	Αγκινάρες αλά πολίτα	5,00
Πέννες	3,00	Σπανακόρυζο	5,00
		Μπριάμ	5,00
		Μελιτζάνες ιμάμ	5,00
ΟΣΠΡΙΑ		ΣΟΥΠΕΣ	
Γίγαντες φούρνου	5,00	Κοτόσουπα	5,00
Φασολάδα	4,80	Ψαρόσουπα	6,50
Φακές	4,80	Μοσχαράκι Βραστό	6,50
Ρεβύθια	4,80	Πατσάς	5,00

ο κατάλογος /
το μενού

Ο σερβιτόρος παίρνει παραγγελία.

- Παρακαλώ, κύριε, τι θα πάρετε;
- Τι έχετε σήμερα;
- Από ζυμαρικά έχουμε ό,τι θέλετε, μακαρόνια με κιμά, παστίτσιο, χυλοπίτες... Από όσπρια έχουμε φασολάδα και από λαδερά έχουμε γεμιστά, αρακά και μελιτζάνες ιμάμ. Δεν έχουμε, όμως, θαλασσινά σήμερα, δυστυχώς.
- Καλά. Έχετε σούπες;
- Βεβαίως. Κοτόσουπα, μοσχαράκι βραστό και πατσά.
- Θα ήθελα μια κοτόσουπα με μπόλικο λεμόνι και μια φέτα.
- Μάλιστα. Τι θα πιείτε;
- Ένα μπουκάλι κρύο νερό, παρακαλώ.

Στην ταβέρνα

ΤΗΣ ΩΡΑΣ
Ποικιλία κρεάτων
(Κοτόπουλο, πανσέτα, μπιφτέκι, λουκάνικο και κεμπάπ)
Χοιρινή
Φιλέτο κοτόπουλο
Πανσέτα
Μπιφτέκι

Για τα πιάτα ημέρας και την σούβλα
ρωτήστε μας τι έχει σήμερα

ΚΡΑΣΙ ΒΑΡΕΛΙΣΙΟ
Λευκό 500ml
Κόκκινο 500ml
Ροζέ 500ml
Ημίγλυκο 500ml

Η πελάτισσα βλέπει το μενού και ρωτάει τον σερβιτόρο.

- Τι έχετε «της ώρας», παρακαλώ;
- Έχουμε μπιριζόλα χοιρινή, φιλέτο κοτόπουλο, πανσέτα και μπιφτέκι.
- Τι κρέας είναι το μπιφτέκι;
- Μοσχαρίσιος κιμάς, κύρια, μόνο.

Στην ψαροταβέρνα



Η παρέα περιμένει τα ορεκτικά και τα ψάρια.

- Έτοιμα τα ορεκτικά: καλαμαράκια, χταποδάκι ψητό, χούμους και ντοματοσαλάτα. Σε λίγο έρχονται και τα ψάρια. Καλή σας όρεξη!
- Συγνώμη, μπορείτε να μας φέρετε ένα τζατζίκι κι ένα ακόμη ποτήρι για ούζο;
- Έφτασε!
-
- Τον λογαριασμό, παρακαλώ.
- Έρχεται αμέσως. Θέλετε να σας κεράσουμε ένα γλυκό;
- Γιατί όχι; Ευχαριστούμε!

Στο ψητοπωλείο



Τα παιδιά παραγγέλνουν για το σπίτι / πακέτο.

- Θα ήθελα μια πίτα γύρο και δύο πίτες με σουβλάκι.
- Θα καθίσετε εδώ;
- Όχι, πακέτο.
- Τι βάζουμε μέσα;
- Στον γύρο απ' όλα, αλλά τα σουβλάκια χωρίς κρεμμύδι.
- Έτοιμα. Θέλετε κάτι άλλο;
- Ναι, ένα μπουκάλι νερό, μια μπίρα και μια πορτοκαλάδα.
- Ορίστε. 13 (δέκα τρία) ευρώ, παρακαλώ.
- Κρατήστε 20 (είκοσι) ευρώ.
- Τα ρέστα σας και η απόδειξή σας. Καλή όρεξη!
- Ευχαριστώ.



η απόδειξη

Στην πιτσαρία



το (διαφημιστικό) φυλλάδιο

Μια παραγγελία από το τηλέφωνο.

- Πίτσα "Μπέλα Ιτάλια". Παρακαλώ;
- Γεια σας. Θα ήθελα μια μεγάλη πίτσα.
- Είναι σε προσφορά: δύο πίτσες και δύο αναψυκτικά, μόνο δέκα ευρώ.
- Εντάξει.
- Πού μένετε;
- Παπαδιαμάντη 14, στην Άνω Πόλη.
- Ένα όνομα και ένα τηλέφωνο, παρακαλώ.
- Είμαι ο Φάουζι Χαντί. 69 74 56 12 23.

Για καφέ



το φλυτζάνι του καφέ

Τέσσερις (4) φίλες πάνε για καφέ.

- Παρακαλώ, τι θα πάρετε;
- Έναν ελληνικό γλυκό.
- Εγώ έναν ελληνικό σκέτο.
- Ένα διπλό εσπρέσο.
- Κι ένα φραπέ γλυκό με γάλα.

Φαγητό στον δρόμο

Πάμε ...



...για λουκουμάδες με μέλι / πραλίνα;



...για χυμό/ νερό/ καφέ / αναψυκτικό;



... για παγωτό χωνάκι / κυπελάκι;



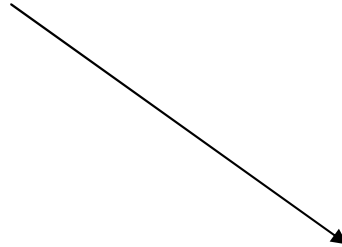
... για σάντουιτς / σουβλάκι;

Δραστηριότητες

Α) Ταιριάζω τις εικόνες με τις φράσεις για παραγγελία.



Μία λουκουμάδες με παγωτό.



Θα ήθελα ένα ούζο με μεζέ.



Ένα φραπέ γλυκό με γάλα.



Ένα σάντουιτς με σουβλάκι.



Β) Γράφω 2 (δύο) λέξεις που ταιριάζουν κάτω από κάθε εικόνα.

μπριζόλες - καφές - μακαρόνια - καλαμαράκια - πίτα γύρο - παγωτό - πίτσα - σουβλάκι - τσάι - γεμιστά - ψάρια - χυμός



μπριζόλες

Γ) Βάζω τις φράσεις στη σειρά.

- Και από κυρίως πιάτα;
- Τι έχετε από ορεκτικά;
- Μια κρύα μπίρα, παρακαλώ.
- Θα ήθελα χούμους, αρνίσια παϊδάκια και μια χωριάτικη σαλάτα.
- Κοτόπουλο, μπιφτέκι και παϊδάκια αρνίσια και χοιρινά.
- Παρακαλώ; Τι θα πάρετε;
- Τι θα πιείτε;
- Έχουμε κολοκυθάκια, χταποδάκι και χούμους.

- Παρακαλώ; Τι θα πάρετε;
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

- Ευχαριστώ. Τα ρέστα σας και η απόδειξή σας.
- Αμέσως. ... Θα πληρώσετε με κάρτα ή με μετρητά;
- Σας ευχαριστώ πολύ.
- Τον λογαριασμό, παρακαλώ.
- Με μετρητά. Ορίστε.
- Τα ρέστα δικά σας.

- Τον λογαριασμό, παρακαλώ,
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

Δ) Κυκλώνω την απάντηση που ταιριάζει.

1. - Πάμε για καφέ;
α. - Έναν ελληνικό μέτριο.
 β. - Ναι, πάμε.

2. - Παιδιά, τι θέλετε για φαγητό;
α. - Χυμό και αναψυκτικό.
β. - Σουβλάκι και πατάτες.

3. - Τι σαλάτες έχετε;
α. - Χωριάτικη, τζατζίκι και μπρόκολο.
β. - Μπιφτέκι, κοτόπουλο και μπριζόλες.

4. - Θέλετε κάτι άλλο, κύριε;
α. - Όχι, ευχαριστώ.
β. - Καλή όρεξη.

5. - Μπορείτε να μας φέρετε έναν κατάλογο;
α. - Αμέσως.
β. - Ορίστε τα ρέστα σας.

6. - Τι θα πιείτε;
α. - Λογαριασμό, παρακαλώ.
β. - Ένα μπουκάλι κρασί, παρακαλώ.

7. - Τι θα πάρετε;
α. - Ένα τσάι.
β. - Ένα εστιατόριο.

8. - Στην υγεία μας, παιδιά!
α. - Γεια μας!
β. - Ευχαριστούμε!

